



MUNTERMANN

Seit 2005 Ihr Profi für Sondersignalanlagen

Bedienungs- und Montage-Hinweise

INSTRUCTOR AIR – LICHTBALKEN

120 cm / 150 cm - gelb oder blau



Allgemein:

Um einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb zu gewährleisten, lesen Sie sich diese Hinweise bitte aufmerksam bis zum Ende durch und beachten die Montageschritte. Bewahren Sie dieses Dokument sorgfältig auf.

Ermitteln Sie vor Beginn der Installation einen geeigneten Montageort. Beachten Sie zwingend, dass keine sicherheitsrelevanten Teile (z.B. Airbag, Spiegel, etc.) beeinträchtigt werden.

Bei der Auswahl des Montageortes ist zwingend darauf zu achten, dass dieser sich ausreichend eignet und über die nötige Tragkraft und Materialstärke verfügt um die Sicherheit zu gewährleisten.

Warnhinweise:

- Achtung, schädliche optische Strahlung.
- Mindestens 2 m Abstand halten.
- Nicht direkt in die Lichtquelle blicken.



Entsorgung:

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Führen Sie die Geräte den ausgewiesenen Sammelstellen zu.



Wartung & Reinigung:

Das Produkt bedarf keiner besonderen Wartung. Es ist lediglich darauf zu achten, dass sich die Lichtleistung bzw. der Lichtaustritt nicht durch Verschmutzung o. ä. vermindert.

Zur äußeren Reinigung verwenden Sie Wasser und handelsübliches, säurefreies Reinigungsmittel (z. B. Schwamm, Spülmittel, Autoshampoo etc.). Das Befahren von Waschstraßen, die Verwendung von Hochdruck- und Dampfreinigern sowie säurehaltige Reinigungsmittel kann zum Defekt der Dichtungen und zum Eindringen von Wasser führen was zur Beschädigung führen kann.

Stand: 11/2020

Druckfehler und Irrtümer vorbehalten!

Bilder und Technische Zeichnungen unterliegen dem Urheberschutz.

Weitergabe bzw. Vervielfältigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung gestattet.

Kurzbeschreibung:

Der Instructor AIR ist sehr flach und eignet sich optimal für all die Einsatzfahrzeuge, die „einfach nur“ einen Lichtbalken benötigen. Die insgesamt 42 Stück gelben oder blauen LEDs in den Seitenhauben verfügen über Tag-/Nachtschaltung, das weiße Mittelteil ist beleuchtet. Auf weiteren Schnick-Schnack oder Sonderfunktionen, die unter Umständen gar nicht genutzt werden wird bewusst verzichtet.

Technische Daten:

- 42 LEDs blau oder gelb - 70 Watt Gesamtleistung
- DC 12 - 33 Volt
- Kabellänge ca. 3 Meter
- 19 Blitzmuster
- Tag-/Nachtschaltung
- IP68 Wasser und Staubdicht
- Zugelassen nach ECE-R65 Klasse2 und ECE-R10 (EMV)

Produktdetails:

- Illuminiertes Mittelteil
- Aluminiumgehäuse sorgt für optimale Wärmeableitung
- Widerstandsfähiges, langlebiges Kunststoffgehäuse, Temperaturbereich -30 bis 70 Grad geeignet
- Montagefüße aus witterungsbeständigem Kunststoff

Maße:

- Abmessungen: L 120 cm x B 22 cm x H 6 cm (o. Montagefüße) | ca. 12cm (m. Montagefüße)

Montage:

Um die Beschädigung des Lichtbalkens und des Fahrzeugs zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass alle Geräte ordnungsgemäß funktionieren und planen Sie die Montage und Verkabelung des Lichtbalkens und der Steuergeräte sorgfältig. Der Lichtbalken befindet sich normalerweise in der Mitte über dem Türmittelpfosten (B-Säule).

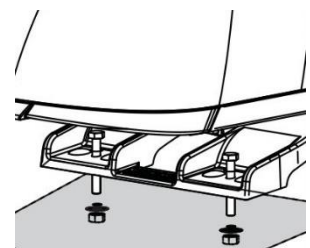
Prüfen und stellen Sie vor der Installation sicher, dass

- Sie die Blitzmuster vorab wie gewünscht konfiguriert haben.
- die richtige Position für den Lichtbalken, sowie die Kabelwege für die Stromversorgung bestimmt wurde.
- die Montageorte für z. B Sirenen, Schaltkasten Switch Box, Konsole und deren Stromversorgung sichergestellt sind.

ACHTUNG: Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Stromversorgungen in Airbag-Bereichen verlegen, und stellen Sie sicher, dass der ordnungsgemäße Betrieb des Ausdehnungsbereiches des Fahrzeugairbags nicht beeinträchtigt wird.

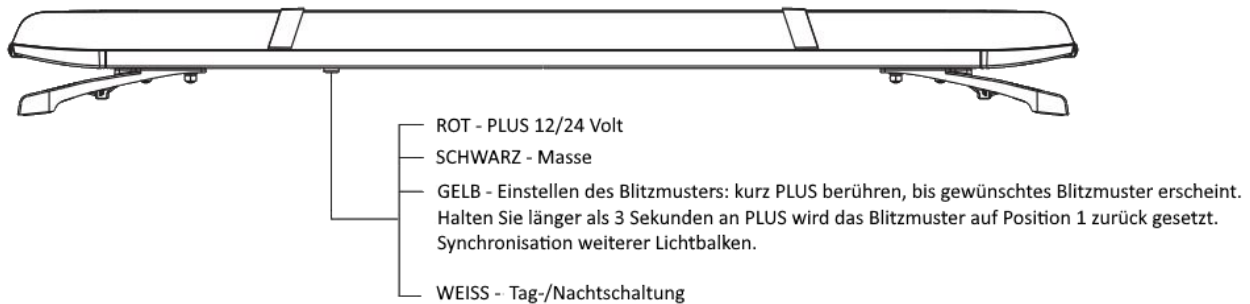
Warnung: Bohren Sie nicht durch den Querträger, der den Abstand zwischen Fahrer- und Beifahrerseite überspannt. Durch unkorrektes Bohren wird die Dachkonstruktion des Fahrzeugs geschwächt. Stellen Sie vor dem Bohren sicher, dass die Löcher durch Blech und nicht durch Polsterung gelangen und stellen Sie sicher, dass keine Schäden an den Fahrzeuginhalten verursacht werden.

Um die Kabel vor Beschädigungen durch scheuern zu schützen, entgraten und glätten Sie die Bohrlöcher. Nutzen Sie ggf. eine Kabelverschraubung zur Dachdurchführung des Anschlusskabels.



1. Platzieren Sie den Lichtbalken an der gewünschten Stelle auf dem Fahrzeugdach.
2. Stellen Sie beide Montagefüße so ein, dass die Fußpolster in der Nähe der Dachkantenkante aufliegen. Stellen Sie dabei sicher, dass der Lichtbalken und die Montagefüße zum Fahrzeug zentriert sind.
3. Richten Sie den Lichtbalken aus, indem Sie den Lichtbalken nach vorne oder hinten verschieben bis er die richtige Position hat.
4. Verwenden Sie die Montagefüße als Schablone und markieren Sie so die Bohrlöcher.
5. Drehen Sie nun den Lichtbalken vorsichtig um und legen ihn auf die Oberseite. Achten Sie darauf, dass sich die Montagefüße durch das Umdrehen nicht verschieben.
6. Ziehen Sie nun die Muttern an um den Lichtbalken und die Montagefüße fest zu verbinden.
7. Bohren Sie an den zuvor markierten Stellen und entgraten diese. Dichten Sie die Bohrlöcher zusätzlich mit Dichtmasse ab (z. B. Würth Sikaflex).
8. Setzen Sie den Lichtbalken auf das Fahrzeugdach und richten Sie die Montagefüße an den Bohrlöchern aus. Verschrauben Sie nun die Montagefüße am Fahrzeugdach. Überprüfen, dass alle Befestigungselemente und Halterungen ausreichend festsitzen.

Installation:



Um den Lichtbalken Ein- bzw. Auszuschalten genügt ein einfacher Wippschalter. Wenn Sie die Tag-/Nachtschaltung verwenden möchten benötigen Sie einen zweiten Schalter.

Die Beleuchtung des Mittelteils schaltet sich zusammen mit dem Blau-/Gelblicht ein.

Zum Beispiel:

Wippschalter 12V rund Funktions-LED blau (Shop-Artikel-Nr.: WR-X001-B)

Wippschalter komplett Set - Symbol RKL Rundumkennleuchte (Shop-Artikel Nr. 4491XX-BU-628)
plus 1er Halterahmen (Shop-Artikel Artikel-Nr.: 390040)

Lassen Sie uns wissen, wenn wir etwas für Sie tun können.

Wir helfen Ihnen gerne weiter, bei Fragen zur Montage und Bedienung!

MUNTERMANN Signalgeräte
Albert-Einstein-Straße 17
64823 Groß-Umstadt
Telefon 06078 – 9385953
Telefax 06078 – 9385954



Référence: E13*65R00/10*0153*00

Annexes: - Rapport technique
- Fiche de renseignements du constructeur

Luxembourg, le 03 avril 2019

COMMUNICATION



concernant 2/: - **HOMOLOGATION ACCORDEE**
concerning 2/: APPROVAL GRANTED
- **HOMOLOGATION ETENDUE**
APPROVAL EXTENDED
- **HOMOLOGATION REFUSEE**
APPROVAL REFUSED
- **HOMOLOGATION RETIREE**
APPROVAL WITHDRAWN
- **ARRET DEFINITIF DE LA PRODUCTION**
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

d'un type de feu spécial d'avertissement pour automobiles, application du Règlement N° 65
of a type of special warning lamp for motor vehicles, pursuant to Regulation N° 65

Numéro d'homologation:
Approval number:

E13*65R00/10*0153*00

Marque d'homologation:
Approval mark:

refer to the manufacturer's information document

- Feu spécial d'avertissement / ~~tournant~~ / à éclat stationnaire / à éclat directionnel / rampe complète / ~~demi-rampe~~ / de couleur bleue / de couleur jaune-auto / de couleur rouge 2/:**
stationary flashing lamp / amber
Special warning lamp / ~~rotating~~ / stationary flashing lamp / Type: INSTRUCTOR AIR-A
directional flashing lamp / complete bar / half bar / blue / amber / red 2/:
- Le feu spécial d'avertissement a ~~un~~ / deux niveau(x) d'intensité 2/:**
two levels of intensity
Le feu spécial d'avertissement est composé de ... unité distinctes.
consists of 1 separate unit
Special warning lamp has ~~one~~ / two level(s) of intensity 2/:
Special warning lamp consist of ... separate units.
- Pour les feux spéciaux d'avertissement ayant deux niveaux d'intensité, système employé pour obtenir une intensité renforcée de jour:**
INSTRUCTOR AIR-A use different lighting mode at night and day-time.
For special warning lamps having two levels of intensity, indicate the system used to obtain increased intensity at day-time:

4. **Source lumineuse utilisée,**
Used light source,
- Catégorie de lampe à incandescence .. ou** No
Category of filament lamp or
- Source lumineuse à décharge ---** No
oui / non 2/ -- ou
Gas discharge light source yes / no 2/ or
- Source lumineuse à DEL oui / non 2/ -- ou** Yes
LED yes / no 2/ or
- Module d'éclairage : oui / non 2/** No
Light source module: yes / no 2/
- Code d'identification spécifique du module d'éclairage:** not applicable
Light source module specific identification code:
5. **Tension nominale de feu spécial d'avertissement;** 12V and 24V
Rated voltage of special warning lamp:
6. **Marque ou désignation commerciale:** 911SIGNAL
Trade name or mark:
7. **Nom et adresse du fabricant:** NINGBO VASA INTELLIGENT TECHNOLOGY CO., LTD.
Manufacturer's name and address: 2nd Floor, No. 4 Building, Maojiacao Industrial Area, Qianzhou Village, Shounan Sub-District, Yinzhou District, Ningbo City, Zhejiang Province, P.R. China
8. **Le cas échéant, nom et adresse du représentant du fabricant:** not applicable
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:
9. **Présenté à l'homologation le:** 22.01.2019
Submitted for approval on:
10. **Autorité déléguée:** *Société Nationale de Certification et d'Homologation*
L-5201 Sandweiler
Assigned authority:
- Service technique chargé des essais d'homologation:** Luxcontrol SA
Technical service responsible for approval tests: B.P. 349
L-4004 Esch-sur-Alzette
11. **Date du procès-verbal délivré par ce service:** 13.03.2019
Date of test report issued by that service:
12. **Numéro du procès-verbal délivré par ce service:** LCA 51 1286 010 19
Number of test report issued by that service:

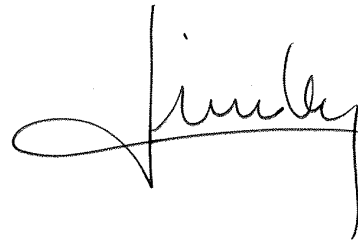
13. **L'homologation est 2/:**
Approval 2/:
- accordée / ~~refusée~~ / ~~étendue~~ / ~~retirée~~
granted / ~~refused~~ / ~~extended~~ / ~~withdrawn~~
14. **Motif(s) de l'extension (le cas échéant):**
Reason(s) of extension (if applicable):
- not applicable
15. **Lieu:**
Place:
- Luxembourg
16. **Date:**
Date:
- 03 avril 2019
17. **Signature:**
Signature:

Pour le Ministre de la Mobilité
et des Travaux publics



Alain DISIVISCOUR
Conseiller

Pour la SNCH




Laurent LINDEN
Attaché de Direction



18. **On trouvera en annexe à la présente communication, la liste des pièces constituant le dossier d'homologation déposé auprès du Service administratif qui à accordé l'homologation: ces pièces peuvent être obtenus sur demande:**

The list of documents filed with the administration service which has granted approval and available on request is annexed to this communication:

voir "INDEX DU DOSSIER D'HOMOLOGATION" ci-joint
see "INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT"

2/ Biffer les mentions qui ne conviennent pas/ Strike out what does not apply



Référence: E13*65R00/10*0153*00

Annexes: - Rapport technique
- Fiche de renseignements du constructeur

Luxembourg, le 03 avril 2019

Index du dossier d'homologation Index to type-approval report

	Numéro d'homologation: Approval number:	E13*65R00/10*0153*00
	Révision: Revision:	00
	Marque de fabrique ou de commerce: Trade name or mark:	911 SIGNAL
	Type: Type:	INSTRUCTOR AIR-A
1.	Procès-verbal d'essai: Test report:	N° LCA 51 1286 010 19
	- Technical report:	Pages 1 to 6
	- Index to information package:	Annex A - Page 1
	- Test results:	Annex B - Pages 1 to 7
2.	Dossier du constructeur: Report of the manufacturer:	N° --
	- Manufacturer's information document & drawings:	Annex C - Pages 1 to 4
3.	Autres documents annexés: Other documents annexed:	not applicable
4.	Date de délivrance de l'homologation initiale: Date of issue of initial type approval:	03.04.2019
5.	Date de la dernière délivrance de pages révisées: Date of last issue of revised pages:	not applicable
6.	Date de la dernière délivrance d'une homologation révisée: Date of last extension:	not applicable



Référence: E13*65R00/10*0156*00

Annexes: - Rapport technique
- Fiche de renseignements du constructeur

Luxembourg, le 03 avril 2019

COMMUNICATION



concernant 2/: - **HOMOLOGATION ACCORDEE**
concerning 2/: APPROVAL GRANTED
- **HOMOLOGATION ETENDUE**
APPROVAL EXTENDED
- **HOMOLOGATION REFUSEE**
APPROVAL REFUSED
- **HOMOLOGATION RETIREE**
APPROVAL WITHDRAWN
- **ARRET DEFINITIF DE LA PRODUCTION**
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

d'un type de feu spécial d'avertissement pour automobiles, application du Règlement N° 65
of a type of special warning lamp for motor vehicles, pursuant to Regulation N° 65

Numéro d'homologation:
Approval number:

E13*65R00/10*0156*00

Marque d'homologation:
Approval mark:

refer to the manufacturer's information document

- Feu spécial d'avertissement / tournant / à éclat stationnaire / à éclat directionnel / rampe complète / demi-rampe / de couleur bleue / de couleur jaune-amber / de couleur rouge 2/:**
stationary flashing lamp / blue
Special warning lamp / ~~rotating~~ / stationary flashing lamp / ~~directional flashing lamp~~ / complete bar / half bar / blue / amber / red 2/:
Type: INSTRUCTOR AIR-B
- Le feu spécial d'avertissement a ~~un~~ / deux niveau(x) d'intensité 2/:**
two levels of intensity
Le feu spécial d'avertissement est composé de ... unité distinctes.
Special warning lamp has ~~one~~ / two level(s) of intensity 2/:
Special warning lamp consist of ... separate units.
consists of 1 separate unit
- Pour les feux spéciaux d'avertissement ayant deux niveaux d'intensité, système employé pour obtenir une intensité renforcée de jour:**
For special warning lamps having two levels of intensity, indicate the system used to obtain increased intensity at day-time:
INSTRUCTOR AIR-B use different lighting mode at night and day-time.

4. **Source lumineuse utilisée,**
Used light source,
- Catégorie de lampe à incandescence .. ou** No
Category of filament lamp or
- Source lumineuse à décharge ---** No
oui / non 2/ -- ou
Gas discharge light source yes / no 2/ or
- Source lumineuse à DEL oui / non 2/ -- ou** Yes
LED yes / no 2/ or
- Module d'éclairage : oui / non 2/** No
Light source module: yes / no 2/
- Code d'identification spécifique du module d'éclairage:** not applicable
Light source module specific identification code:
5. **Tension nominale de feu spécial d'avertissement;** 12V and 24V
Rated voltage of special warning lamp:
6. **Marque ou désignation commerciale:** 911SIGNAL
Trade name or mark:
7. **Nom et adresse du fabricant:** NINGBO VASA INTELLIGENT TECHNOLOGY CO., LTD.
Manufacturer's name and address: 2nd Floor, No. 4 Building, Maojiacao Industrial Area, Qianzhou Village, Shounan Sub-District, Yinzhou District, Ningbo City, Zhejiang Province, P.R. China
8. **Le cas échéant, nom et adresse du représentant du fabricant:** not applicable
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:
9. **Présenté à l'homologation le:** 22.01.2019
Submitted for approval on:
10. **Autorité déléguée:** *Société Nationale de Certification et d'Homologation*
L-5201 Sandweiler
Assigned authority:
- Service technique chargé des essais d'homologation:** Luxcontrol SA
Technical service responsible for approval tests: B.P. 349
L-4004 Esch-sur-Alzette
11. **Date du procès-verbal délivré par ce service:** 13.03.2019
Date of test report issued by that service:
12. **Numéro du procès-verbal délivré par ce service:** LCA 51 1286 011 19
Number of test report issued by that service:

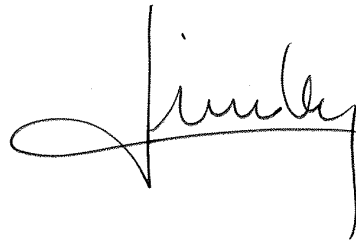
13. **L'homologation est 2/:**
Approval 2/:
- accordée / ~~refusée~~ / ~~étendue~~ / ~~retirée~~
granted / ~~refused~~ / ~~extended~~ / ~~withdrawn~~
14. **Motif(s) de l'extension (le cas échéant):**
Reason(s) of extension (if applicable):
- not applicable
15. **Lieu:**
Place:
- Luxembourg
16. **Date:**
Date:
- 03 avril 2019
17. **Signature:**
Signature:

Pour le Ministre de la Mobilité
et des Travaux publics



Alain DISIVISCOUR
Conseiller

Pour la SNCH




Laurent LINDEN
Directeur opérationnel



18. **On trouvera en annexe à la présente communication, la liste des pièces constituant le dossier d'homologation déposé auprès du Service administratif qui à accordé l'homologation: ces pièces peuvent être obtenus sur demande:**
The list of documents filed with the administration service which has granted approval and available on request is annexed to this communication:

voir "INDEX DU DOSSIER D'HOMOLOGATION" ci-joint
see "INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT"

2/ Biffer les mentions qui ne conviennent pas/ Strike out what does not apply



Référence: E13*65R00/10*0156*00

Annexes: - Rapport technique
- Fiche de renseignements du constructeur

Luxembourg, le 03 avril 2019

Index du dossier d'homologation Index to type-approval report

	Numéro d'homologation: Approval number:	E13*65R00/10*0156*00
	Révision: Revision:	00
	Marque de fabrique ou de commerce: Trade name or mark:	911 SIGNAL
	Type: Type:	INSTRUCTOR AIR-B
1.	Procès-verbal d'essai: Test report:	N° LCA 51 1286 011 19
	- Technical report:	Pages 1 to 6
	- Index to information package:	Annex A - Page 1
	- Test results:	Annex B - Pages 1 to 7
2.	Dossier du constructeur: Report of the manufacturer:	N° --
	- Manufacturer's information document & drawings:	Annex C - Pages 1 to 4
3.	Autres documents annexés: Other documents annexed:	not applicable
4.	Date de délivrance de l'homologation initiale: Date of issue of initial type approval:	03.04.2019
5.	Date de la dernière délivrance de pages révisées: Date of last issue of revised pages:	not applicable
6.	Date de la dernière délivrance d'une homologation révisée: Date of last extension:	not applicable